

106. El galerí i la galera (Cervelló)*Informador:* Florenci Armengol i Armengol*Edat:* 66 anys*Transcriptors:* J. Veny, L. Pons*Enquestadors:* A. M. Badia, J. Veny, J. Martí, J. Rafel*Data:* 9 juliol 1964

106

El galerí i la galera

(Cervelló)

əntiɣwəm,ən i β,iə ,unə^s tərtr'anəs | uns k,otfəz ,unəs kər'ets | kə n d'ejən | tərtr'anəs | u: k'otfəs | 'astə <1> | dəspw,es təmb,e m b,iən əɣ'ut | gəl'erəs | gələr'ins | <2> k ,erən: un:s k'otfəs | kə n'aβə | ə ð,intrə təŋk'at | s'emí | kəm | mez ɣr,an u m,es pət,it | k,əm əls k'otfəz ,intiks k i β,an əβ,eri ,arə βərsəl'ənə | əβ,anz ðə surt,i ls t'aksis | ək,ɛls k,otfəs k i n,aβə: | ðəβ,an əl kutf'eru | i β,iə pw,estu ,aptə pər un 'atrə | ɛ? | k,əm əls k,otfəz ðə ənt,erəm'ɔrs | aj! | d ən d əntər'a m,ɔrs | j ə ð,intrə kəð,aβə təŋk'at | d,ən d əl'ɔ n d,ejən əl ɣələr'i || ənək'i n i β,iə ɣut 'un ə lə l,ineə | əβ,anz ð əβ,eri əls k,otfəz ðə l'injə | d,ənz uŋ k'otfə k ən,aβə ðə βəlir'an ə mul,in də r,ej ə | əstəsi'o | j ə ðəβ,an j ən,aβə | kutf'eru | i ə rəð,erə | kutf'eru ŋk,ar i n'aβə | un ,atr əs,j'entu | i: ən ð,ejən əl k'otfə ðəl ɣələr'i || ɛ? | kə β'ɔ ja t,e k'as | kə n d,ejən əl ɣələr'i | pər k,ɛ no 'erə | no riβ,aβə kəm ,unə ɣəl'erə | <3> unə ɣəl'erə ,erə m'ɔl mez ɣr,an

<1> La vocal final és una vocal neutra lleugerament palatalitzada.

<2> Enquestador: «Sí».

<3> Enquestador: «Una galera, és clar».

106

El galerí i la galera

(Cervelló)

Antiguament* hi havia unes tartranes,* uns cotxes, unes carrets, que en deien tartranes* o cotxes, hasta,* después* també en vien* hagut galeres, galerins,* que eren uns cotxes que anava a dintre tancat, semi, com ... més gran o més petit, com els cotxes antics que hi van haver-hi ara a Barcelona, abans de sortir els taxis, aquells cotxes que hi anava al davant el cotxero* i hi havia puesto* apte per un atre,* eh?, com els cotxes d'enterraments, ai! d'en... d'enterrar morts i a dintre quedava tancat; doncs, d'allò, en deien el galerí.* Enaquí* n'hi havia hagut un a la línia* abans d'haver-hi els cotxes de línia, doncs un cotxe que anava de Vallirana a Molins de Rei a l'estació, i a davant hi anava el cotxero* i, a radere* el cotxero,* encara hi nava* un atre* asiento* i en deien el cotxe del galerí,* eh?, que bo i ja té cas, que en deien el galerí* perquè no era ... no arribava com una galera; una galera era molt més gran.